



ROTTERDAMS  
PHILHARMONISCH  
ORKEST

# Concerttoelichting

## Herdenkingsconcert

do 11 mei 2023 • 20.15 uur  
vr 12 mei 2023 • 20.15 uur  
zo 14 mei 2023 • 14.15 uur

# PROGRAMMA

dirigent **Lahav Shani**  
sopraan **Chen Reiss**  
alt **Anna Larsson**  
koor **Laurens Symfonisch**

**Gustav Mahler** 1860-1911

Symfonie nr. 2 in c, 'Auferstehung'  
[1888-94; rev. 1903]

voor groot orkest, twee solostemmen  
en gemengd koor

- Allegro maestoso
- Andante moderato
- In ruhig fließender Bewegung
- 'Urlicht'. Sehr feierlich, aber schnell
- Im Tempo des Scherzos: Wild herausfahrend - Langsam - Allegro energico - Langsam

Einde concert circa 22.10 / 16.10 uur

**Vorige uitvoering door ons orkest:**

Mei 2015, dirigent **Manfred Honeck**,  
sopraan **Christina Landshamer**,  
alt **Christianne Stotijn**, Groot  
Omroepkoor

Een uur voor aanvang van het concert  
geeft **Alexander Klapwijk** een inleiding  
op het programma, toegang € 5.  
Kaartjes zijn aan de zaal te verkrijgen  
tegen pinbetaling. Voor Vrienden is de  
inleiding gratis.

Cover: *De verwoeste stad*, beeld van  
**Ossip Zadkine** (1953). Foto Museum  
Beelden aan Zee



*De heilige Antonius preekt voor de vissen. Schilderij  
toegeschreven aan Francisco de Herrera de Oudere  
(ca. 1630), collectie Detroit Institute of Arts*



# Herdenkingsmuziek

Bij het herdenken van ingrijpende gebeurtenissen speelt muziek vaak een belangrijke rol. Vooral langzame romantische stukken als het *Adagio* van Barber of het *Adagietto* van Mahler weten nog weleens een gevoelige snaar te raken. Bij de herdenking van het bombardement van Rotterdam lijkt Mahlers *Tweede symfonie* steeds meer een vaste plaats te gaan opeisen.

## Wederopbouw

In 1990, een halve eeuw na 1940 zette Bernard Haitink met het Rotterdams Philharmonisch een verpletterende uitvoering neer van Mahlers *Tweede*. Acht jaar geleden was de eer aan Manfred Honeck en nu in 2023, 83 jaar na het bombardement, neemt Lahav Shani het stokje over. Er zijn verschillende redenen te bedenken om juist dit werk te kiezen. Allereerst de bijnaam, ook al komt die niet van de componist. 'Auferstehung', 'wederopstanding', kan symbool staan voor de manier waarop de Rotterdammers met dat zo dramatische en destructieve moment uit hun geschiedenis zijn omgegaan. Natuurlijk zijn de gedachten ieder jaar op 14 mei bij de vernietiging en bij de slachtoffers, maar enkele dagen later is er wederopbouwdag om te vieren hoe men de handen uit

de mouwen heeft gestoken en de stad als een feniks uit zijn as liet verzezen. En beide aspecten zitten in deze symfonie, met name in de hoekdelen.

De periode tussen die momenten van destructie en wederopbouw, capitulatie en bevrijding, was een tijd van onderdrukking, waarin de muziek van Mahler verboden was. Het was Joodse, dus *entartete kunst*. Vanuit die geschiedenis is elke hedendaagse uitvoering van zijn werk in zekere zin een overwinning op de verderfelijke ideologie van de nazi's. Zeker als dat gebeurt door een orkest, dat toen bijna zijn complete bibliotheek in vlammen zag opgaan.

## Traumatische ervaring

Dat wederopstandingsthema is nog ver weg als Mahler in 1888 aan het eerste deel van de symfonie begint. Zijn *Eerste symfonie* is net voltooid en binnen enkele maanden

componeert hij een dodenmars, eigenlijk voor de held uit die Eerste, waar hij zichzelf ook weer in ziet. Maar hoe voorspoedig ook, met dit vervolg blijkt hij zich wel behoorlijk in de nesten te hebben gewerkt want hij heeft geen idee hoe het nu verder moet. Inspiratie voor een oplossing laat lang op zich wachten en in 1891 publiceert hij de partituur dan maar als zelfstandig symfonisch gedicht onder de titel *Totenfeier*. Hij trekt bovendien de stoute schoenen aan en speelt het werk voor aan dirigent Hans von Bülow, een groot voorvechter van de moderne muziek en een van zijn idolen. Dat had hij beter niet kunnen doen. De dirigent reageert verschrikt en afwijzend op deze overmoedige muziek, stopt zelfs zijn vingers in zijn oren, en na deze traumatische ervaring kost het nog twee jaar voordat hij de moed en inspiratie vindt om aan de middendelen te beginnen.

### Inspiratie

Dat gebeurt in de zomer van 1893. Het is vakantie en hij trekt zich, samen met zijn broer en zussen, terug in de idyllische omgeving van Steinbach aan de Attersee om te componeren. Hij heeft absolute stilte nodig en zijn familie krijgt het druk met het weggagen van vogels en verwijderen van koeienbellen. Maar het resultaat is ernaar. Eerst orkestreert hij een eerder gecomponeerd lied uit de bundel *Des Knaben Wunderhorn*, 'Des Antonius von Padua fischpredigt', vervolgens maakt hij er een instrumentale versie van die prima past als scherzo, het derde deel, in zijn symfonie. Een gelukkige vondst. Het inspireert hem meteen ook tot de compositie van een idyllische

Oostenrijkse dans, een Ländler, die een plek krijgt als tweede deel. Voor de finale wil hij het grootsler aanpakken, met koor en solisten, naar voorbeeld van Beethoven in zijn *Negende*. De hele wereldliteratuur, inclusief de Bijbel, wordt doorgespit op zoek naar een passende tekst maar tevergeefs. De ironie wil dat het dezelfde Hans von Bülow is die hem postuum de oplossing aandraagt. Op diens begrafenis klinkt een tekst van de achttiende-eeuwse dichter Friedrich Klopstock. Als Mahler de eerste regel hoort, 'Aufersteh'n, ja aufersteh'n wirst du', realiseert

## Wie zoekt naar een muzikaal equivalent van Zadkines De verwoeste stad, zal dat vooral in de finale vinden

hij zich dat hij niet verder hoeft te zoeken. Twee coupletten worden aangevuld met een zestal van zijn eigen hand en hij kan aan de slag om zijn finale eindelijk vorm te geven. Als inleiding op deze wederopstanding schildert hij het Laatste Oordeel, met gebruikmaking van het dies irae-motief uit de katholieke dodenmis, inclusief aardbeving en opnieuw een dodenmars.

Wie voor deze gelegenheid zoekt naar een muzikaal equivalent van Zadkines *De verwoeste stad*, het iconische beeld van het gebombardeerde Rotterdam, zal dat vooral in dit gedeelte vinden.

### Abrupt

Een probleem dat Mahler dan nog moet oplossen is de abrupte overgang tussen scherzo en finale. Een soortgelijk probleem merkte hij ook na het eerste deel, de treurmars, dat hij heeft opgelost met een voorgeschreven pauze van minstens vijf minuten, die overigens zelden heel letterlijk wordt genomen. In dit geval kiest hij voor het invoegen van een extra deel, een nieuw lied uit *Des Knaben Wunderhorn*, 'Urlicht', waarmee hij beide delen naadloos met elkaar verbindt. Het is zijn introductie van de menselijke stem in de symfonie. En er is een duidelijke link met de finale: de beginnoten zijn dezelfde als die van de inzet van het koor, vanuit de stilte en vanuit de diepte. Eigenlijk wonderlijk hoe uit zulke verschillende onderdelen zo'n overtuigend geheel kon ontstaan. De première op 13 december 1893 in Berlijn, gedirigeerd door Mahler zelf, was een sensatie en werd zijn definitieve doorbraak als componist. Het bleek een werk waarop hij zijn toekomst kon bouwen. Vele succesvolle uitvoeringen op belangrijke momenten in zijn loopbaan zouden volgen. En ook dat maakt deze Tweede tot een geschikt werk om het bombardement van Rotterdam te herdenken.

### Eelco Beinema

# Teksten

## IV. Urlicht

O Röschen rot!  
Der Mensch liegt in größter Not!  
Der Mensch liegt in größter Pein!  
Je lieber möcht ich im Himmel sein!

Da kam ich auf einen breiten Weg;  
Da kam ein Engelein und wollt mich abweisen.  
Ach nein! Ich ließ mich nicht abweisen!  
Ich bin von Gott und will wieder zu Gott!  
Der liebe Gott wird mir ein Lichtchen geben,  
Wird leuchten mir bis in das ewig selig Leben!

## V.

Aufersteh'n, ja aufersteh'n wirst du,  
Mein Staub, nach kurzer Ruh'!  
Unsterblich Leben  
Wird der dich rief dir geben!  
Wieder aufzublüh'n wirst du gesät!  
Der Herr der Ernte geht  
Und sammelt Garben  
Uns ein, die starben!

O glaube, mein Herz, o glaube:  
Es geht dir nichts verloren!  
Dein ist, ja dein, was du gesehnt!  
Dein, was du geliebt,  
Was du gestritten!  
O glaube, du wardst nicht umsonst geboren!  
Hast nicht umsonst gelebt, gelitten!

Was entstanden ist, das muss vergehen!  
Was vergangen, auferstehen!  
Hör' auf zu beben!  
Bereite dich zu leben!

O Schmerz! Du Alldurchdringer!  
Dir bin ich entrungen!  
O Tod! Du Allbezwinger!  
Nun bist du bezwungen!

Mit Flügeln, die ich mir errungen,  
In heißem Liebesstreben,  
Werd' ich entschweben  
Zum Licht, zu dem kein Aug' gedrungen!  
Sterben werd' ich, um zu leben!

Aufersteh'n, ja aufersteh'n wirst du,  
Mein Herz, in einem Nu!  
Was du geschlagen  
zu Gott wird es dich tragen!

## IV. Licht van het begin

O roosje rood,  
De mens is in grote nood!  
De mensheid lijdt grote pijn!  
Ik zou liever in de hemel zijn!

Toen kwam ik bij een brede weg.  
Er kwam een engel aan, die mij wilde verstoten.  
O nee! Ik liet mij niet verstoten!  
Ik ben van God en wil terug naar God!  
De lieve God zal mij een lichtje geven  
Om mij te leiden naar het eeuwig-zalig leven!

## V.

Opstaan, wederopstaan, zul jij,  
Mijn lichaam, na een korte rust!  
Onsterfelijk leven  
Zal Hij die jou opriep je geven!  
Om opnieuw te bloeien werd je gezaaid!  
De Heer gaat uit oogsten  
En bindt ons stervelingen  
Tot schoven samen!

Geloof, mijn hart, geloof:  
Er zal je niets ontvallen!  
Jij krijgt waarnaar je hebt verlangd!  
Waarvan je hebt gehouden,  
Waarvoor je hebt gevochten!  
Geloof: je bent niet vergeefs geboren!  
Hebt niet vergeefs geleefd, geleden!

Wat geboren is, dat moet vergaan!  
Wat vergaan is, weer herrijzen!  
Sidder niet meer!  
Wees klaar om te leven!

O pijn, die overal is!  
Ik ben je te boven!  
O dood, die alles overheerst!  
Nu ben jij verslagen!

Op vleugels die ik heb bemachtigd  
Met vurige inspanningen,  
Zal ik opstijgen  
Naar 't licht, dat nooit een oog aanschouwde!  
Sterven zal ik om te leven!

Opstaan, wederopstaan,  
Zul jij, mijn hart: nu meteen!  
Wat jou heeft gepijnigd,  
Zal je naar God brengen!

## Lahav Shani - chef-dirigent

**Geboren:** Tel Aviv, Israël

**Huidige positie:** chef-dirigent Rotterdams Philharmonisch Orkest; music director Israel Philharmonic Orchestra

**Eerder:** vaste gastdirigent Wiener Symphoniker

**Studie:** piano aan de Buchmann-Mehta School of Music Tel Aviv; piano en directie aan de Hochschule für Musik 'Hanns Eisler' Berlijn; mentor: Daniel Barenboim

**Doorbraak:** 2013, na het behalen van de eerste prijs van het Gustav Mahler Dirigentenconcours in Bamberg

**Daarna:** gastdirecties Berliner Staatskapelle, Berliner Staatsoper, Wiener Philharmoniker, Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks, Staatskapelle Dresden, Tonhalle Orchester Zürich, Rundfunk-Sinfonieorchester Berlin, Philharmonia Orchestra, Philadelphia Orchestra, Pittsburgh Symphony Orchestra, Seoul Philharmonic Orchestra, Koninklijk Concertgebouworkest

**Debuut Rotterdams Philharmonisch:** 2016



Foto: Eduardus Lee



Foto: Paul Marc Mitchell

## Chen Reiss - sopraan

**Geboren:** Herzliya, Israël

**Studie:** piano vanaf haar vijfde, zanglessen sinds haar veertiende

**Debuut:** als vast lid van de Bayerische Staatsoper München

**Gesoleerd bij:** Gewandhausorchester Leipzig, Berliner Philharmoniker, Wiener Philharmoniker, Koninklijk Concertgebouworkest, Chicago Symphony, Philharmonia Orchestra, Orchestre de Paris

**Opera:** Wiener Staatsoper, Royal Opera House Covent Garden, Teatro alla Scala, Semperoper Dresden, Deutsche Oper Berlin, De Nationale Opera, Wiener Festwochen, Maggio Musicale Fiorentino, Opera Company of Philadelphia, Israeli Opera

**Rollen:** Sophie/Rosenkavalier, Gretel/Hänsel und Gretel, Pamina/Zauberflöte, Zerlina/Don Giovanni, Gilda/Rigoletto, Liu/Turandot, Ginevra/Ariodante

**Recitals:** met pianisten Charles Spencer en Alexander Schmalcz

**Debuut Rotterdams Philharmonisch:** 2023

## Anna Larsson - alt

**Geboren:** Stockholm, Zweden

**Studie:** Adolf Fredrik Muziekschool, Operastudio 67, Operahogeschool Stockholm

**Onderscheidingen:** Hofzanger (2011), Koninklijke Medaille 'Litteris et Artibus' (2014)

**Doorbraak:** 1997, als solist in Mahlers *Tweede symfonie* bij de Berliner Philharmoniker onder leiding van Claudio Abbado

**Daarna:** opera (met een accent op Wagner) in Berlijn (Staatsoper), Wenen (Staatsoper), München (Beierse Staatsopera), Salzburg (Festival), Aix-en-Provence (Festival), concertoptredens met Los Angeles Philharmonic, Chicago Symphony Orchestra, New York Philharmonic, Wiener Philharmoniker, London Philharmonic, Concertus Musicus Wenen met dirigenten als Daniel Barenboim, Gustavo Dudamel, Bernard Haitink, Nikolaus Harnoncourt, Lorin Maazel, Zubin Mehta, Sir Simon Rattle en Esa-Pekka Salonen

**Debuut Rotterdams Philharmonisch:** 2023



Foto: Anna Thorbjörnsson

## Laurens Symfonisch - koor

**Opgericht:** 2013, in samenspraak met de Doelen en Rotterdams Philharmonisch Orkest, als uitbreiding van het Laurens Collegium Rotterdam

**Dirigent:** Wiecher Mandemaker

**Repertoire:** groot symfonisch repertoire met koor

**Debuut:** 2013 met *Ein deutsches Requiem* van Brahms

**Wapenfeiten:** samenwerkingen met Koninklijk Concertgebouworkest (Honegger: *Jeanne d'Arc au bûcher*), BBC Symphony Orchestra (Howells: *Hymnus Paradisi*), BBC Scottish Symphony Orchestra (Britten: *Ballad of Heroes*), Residentie Orkest (Verdi: *Requiem*), Orkest van de Achttiende Eeuw (Beethoven: *Negende symfonie*, *Fidelio*)

**Debuut Rotterdams Philharmonisch:** 2014



Foto: Patrycja Lassocinska

# Agenda

**vr 26 mei 2023 • 20.15 uur**

dirigent **Manfred Honeck**  
cello **Kian Soltani**

**MacMillan** Largetheto  
**Schumann** Celloconcert  
**Vali** The Girl from Shiraz  
**Beethoven** Vijfde symfonie

**zo 4 juni 2023 • 10.30 uur**

*Music for Breakfast nr. 6*  
met **Charlotte Potgieter** en **Letizia Sciarone** (viool) en collega's uit het orkest  
kamermuziek van **Borodin**, **Dvořák** en **Martinů**

**vr 9 juni 2023 • 17.00 uur**

piano **Daniil Trifonov** en **Lahav Shani**  
slagwerk **Danny van de Wal** en **Martijn Boom**  
**Rachmaninov** Tweede suite voor twee piano's  
**Bartók** Sonate voor twee piano's en slagwerk

**vr 9 juni 2023 • 20.15 uur**

**zo 11 juni 2023 • 14.15 uur**  
dirigent **Lahav Shani**  
piano **Daniil Trifonov**  
**Copland** Fanfare for the Common Man  
**Gershwin** Pianoconcert  
**Tsjaikovski** Zesde symfonie 'Pathétique'

**vr 8 september 2023 • 20.15 uur**

dirigent **Manoj Kamps**  
sopraan **Katherine Dain**  
zang **Diamanda La Berge Dramm**  
**Van Veldhuizen** unde imber et ignes  
**Debussy** Prélude à l'après-midi d'un faune  
**Debussy** Uit Nocturnes: Fêtes  
**Björk** Songs  
**Sondheim** Songs

# Orkestleden

## Chef-dirigent

Lahav Shani

## Eredirigent

Yannick Nézet-Séguin

## Assistent-dirigent

Bertie Baigent

## Eerste viool

Marieke Blankestijn,  
concertmeester  
Quirine Scheffers  
Hed Yaron Meyerson  
Saskia Otto  
Arno Bons  
Mireille van der Wart  
Cor van der Linden  
Rachel Browne  
Maria Dingjan  
Marie-José Schrijner  
Noëmi Bodden  
Petra Visser  
Sophia Torrenga  
Hadewijch Hofland  
Annerien Stuker  
Alexandra van Beveren  
Koen Stapert

## Tweede viool

Charlotte Potgieter  
Cecilia Ziano  
Frank de Groot  
Laurens van Vliet  
Tomoko Hara  
Elina Staphorsius  
Jun Yi Dou  
Bob Bruyn  
Letizia Sciarone  
Eefje Habraken  
Maija Reinikainen  
Wim Ruitenbeek  
Babette van den Berg  
Melanie Broers

## Altviool

Anne Huser  
Roman Spitzer  
Galahad Samson  
Kerstin Bonk  
Lex Prummel  
Janine Baller  
Francis Saunders  
Veronika Lénártová  
Rosalinde Kluck  
León van den Berg  
Olfje van der Klein

## Cello

Emanuele Silvestri  
Eugene Lifschitz  
Joanna Pachucka  
Daniel Petrovitsch  
Mario Rio  
Gé van Leeuwen  
Eelco Beinema  
Carla Schrijner  
Pepijn Meeuws  
Yi-Ting Fang

## Contrabas

Matthew Midgley  
Ying Lai Green  
Jonathan Focquaert  
Robert Franenberg  
Harke Wiersma  
Arjen Leendertz  
Ricardo Neto

## Fluit

Juliette Hurel  
Joséphine Olech  
Désirée Woudenberg

## Fluit/piccolo

Beatriz Da Baião

## Hobo

Remco de Vries  
Karel Schoofs  
Anja van der Maten

## Hobo/althobo

Ron Tjihuis

## Klarinet

Julien Hervé  
Bruno Bonansea

## Klarinet/ basklarinet

Romke-Jan Wijmenga

## Fagot

Pieter Nuytten  
Lola Descours  
Marianne Prommel

## Fagot/ contrafagot

Hans Wisse

## Hoorn

David Fernández  
Alonso  
Wendy Leliveld  
Richard Speetjens  
Laurens Otto  
Pierre Buizer

## Trompet

Alex Elia  
Simon Wierenga  
Jos Verspagen

## Trombone

Pierre Volders  
Alexander Verbeek  
Remko de Jager

## Bastrombone

Rommert Groenhof

## Tuba

Hendrik-Jan Renes

## Pauken/slagwerk

Danny van de Wal  
Ronald Ent  
Martijn Boom  
Adriaan Feyaerts

## Harp

Charlotte Sprenkels